

Bury's IMAGE de Bury

Volume 29, no. 8

Juin / June 2022



DANS CE NUMÉRO :

- Travaux routiers p. 4

- Ver sauteur ! p. 7

- Le Centre culturel uni p. 10

IN THIS ISSUE:

- Road work p. 4

- Jumping worms! p. 7

- United Cultural Center p. 10

L'IMAGE de Bury est publiée huit fois par année par une équipe de bénévoles.

Bury's IMAGE is published 8 times a year by volunteer staff.



Bury's IMAGE de Bury

569, rue Main
Bury, Québec J0B 1J0

LE COMITÉ ÉDITORIAL THE EDITORIAL COMMITTEE

PRÉSIDENT / PRESIDENT

Kathie McClintock 819-872-3685
katherine.mcclintock@gmail.com

VICE-PRÉSIDENT / VICE PRESIDENT

Linda Shattuck 819-872-3739
lmshattuck5@gmail.com

TRÉSORIER / TREASURER

Martine Staehler 819-342-3450
martinetaehler@gmail.com

SECRÉTAIRE / SECRETARY

Karrie Parent 819-349-9672
Kre_parent@hotmail.com

CALENDRIER / CALENDAR

Kathie McClintock 819-872-3685
katherine.mcclintock@gmail.com

MEMBRES / MEMBERS

Audreanne Laundry
audreanne.landry@outlook.com

Meghan Dove
info@mdovedesign.com

DISPATCHER / RÉPARTITRICE

Nelly Zaine 873-463-8137
nzaine2@gmail.com

MISE EN PAGE / LAYOUT

John Mackley 819-578-2301
Infographie / mise en page
Graphic arts / Page Layout
ionés.unaean@gmail.com

WEBMESTRE / WEBMASTER : John Mackley

www.burysimagedebury.com

Veuillez acheminer vos articles par courriel à
bury.image.articles@gmail.com

Please submit articles by email to
bury.image.articles@gmail.com

TOMBÉE DEADLINE SORTIE PUBLICATION

1 SEPT.	15 SEPT.
1 OCT.	15 OCT.
1 NOV.	15 NOV.
1 DEC. / DEC.	15 DEC. / DEC.
28 JAN. / JAN.	11 FÉV. / FEB.
1 MAR.	15 MAR.
1 MAI / MAY	15 MAI / MAY
1 JUIN / JUNE	15 JUIN / JUNE

La **politique d'information** du journal l'Image de Bury paraît en septembre de chaque année.

The Bury's Image **editorial policy** is published in the September issue of each year.

L'IMAGE de Bury publie la chronique municipale telle que soumise par la municipalité de Bury.

Bury's IMAGE publishes the municipal newsletter as it is submitted by the Municipality of Bury.

Abonnement / Subscriptions

1 an (8 parutions) / 1 year (8 issues)

Résidents de Bury / Residents of Bury GRATUIT / FREE
Non-résidents de Bury / Non-Residents of Bury 27 \$

Pour commander un abonnement S.V.P. communiquez avec :

To order a subscription please contact:

Linda Shattuck 819-872-3739 lmshattuck5@gmail.com

Publicity / Advertising

	Par parution Per Issue		8 parutions 8 Issues	
	Noir B&W	Couleur Colour	Noir B&W	Couleur Colour
Carte d'affaires / Business Card	7 \$	10 \$	50 \$	75 \$
Quart de page / Quarter page	15 \$	25 \$	110 \$	150 \$
Demi-page / Half page	30 \$	40 \$	210 \$	300 \$
Une page / Full page	50 \$	75 \$	350 \$	500 \$

Pour publier une publicité, S.V.P. communiquez avec :

To place an ad, please call:

Marie-Claude Vézina 819-872-3897 mcvezina@yahoo.fr

Petites annonces / Classified Ads

Résidents de Bury / Residents of Bury 3 \$
Non-résidents de Bury / Non-Residents of Bury 5 \$

Pour placer une annonce, S.V.P. communiquez avec :

To place a classified ad, please call:

Linda Shattuck 819-872-3739 lmshattuck5@gmail.com

Cover photo: - © John Mackley 2022



L'IMAGE de Bury reçoit l'appui de la municipalité de Bury et du ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Bury's IMAGE is supported by the municipality of Bury and the Quebec Ministry of Culture and Communications.

**Numéro d'urgence:
Ambulance
Pompier**

**Emergency
number:
Fire / Police**

911

SOMMAIRE

Éditorial	3
Conseil municipal.....	4
Valoris.....	5
Chronique horticole.....	6
La nature dans votre assiette!.....	9
Chronique agricole.....	10
Des nouvelles de la bibliothèque.....	11
Société d'histoire et du patrimoine.....	12
Calendriers.....	14
Les anniversaires.....	19
Carnet Social.....	21
Almanach du cultivateur.....	21
Nos arbres attaqués par les insectes....	24
Recette du mois.....	27

INDEX

Editorial.....	3
Town Council.....	4
Valoris.....	5
Horticultural Chronicle.....	6
Nature on your plate!.....	9
Agricultural Chronicle.....	10
Library News.....	11
Bury Historical and Heritage Society.....	12
Calendars	14
Birthdays.....	19
Social Notes.....	21
Farmer's Almanac.....	21
Our trees attacked by insects.....	24
Recipe of the Month.....	27



Éditorial / Editorial



Bury's IMAGE de Bury

On a enfin l'impression que l'été est là. Le bruit des chasse-neige a été remplacé par le bourdonnement des tondeuses à gazon (et de la construction sur Stokes). Nous commençons lentement à profiter des fruits de la plantation printanière tandis que nos jardins et nos fermes fleurissent.

Alors que nous sortons de l'hiver et de l'hibernation covid, nous pouvons voir des centaines de petits changements tout autour. Le terrain de golf est ouvert et sa cuisine bat son plein. Le festival de la fête du Canada, le défilé et Gymkana sont de retour après une pause de deux ans. La mairie travaille à l'organisation d'un marché le samedi. Il y a une variété de nouveaux visages dans la ville.

Notre ville a une histoire incroyable. Si vous êtes un résident de Bury ou du Haut Saint François depuis un certain temps, il peut être facile de négliger la beauté, la générosité et les opportunités de notre communauté. Alors que les choses s'ouvrent après des années d'isolement, nous présentons des histoires sur certaines organisations locales. Elles peuvent être nouvelles pour vous ou familières, de toute façon, elles font de Bury une communauté plus forte grâce à leurs contributions.

Le marché fermier organisé cet été s'efforce également de renforcer la communauté et nous vous encourageons à contacter le comité organisateur pour vous porter volontaire pour aider à sa réalisation. Tous les producteurs et artisans ne peuvent pas s'engager à être présents tous les samedis. Avec des bénévoles aidant à assister aux tables et à organiser l'événement, nous pouvons avoir un événement toutes les deux semaines qui nous rassemble tous. C'est l'occasion de soutenir les producteurs et artisans locaux, de se retrouver entre amis et de faire découvrir aux autres ce que notre ville a à offrir.

Le marché est aussi l'occasion d'accueillir de nouveaux membres de la communauté. L'équipe d'Image de Bury distribue six paniers de bienvenues ce printemps, et chacun de ces paniers représente une nouvelle famille qui, nous le savons, sera chaleureusement accueillie dans notre ville.

Ce sera le dernier numéro avant l'été et toute l'équipe de l'Image vous souhaite un bel été rempli de journées ensoleillées et juste assez de pluie pour que les plantes soient heureuses.

Le comité de rédaction de l'image

It finally feels like summer is here. The sound of snowplows has been replaced by the hum of lawnmowers (and construction on Stokes). We are slowly beginning to enjoy the fruits of spring time planting as our gardens and farms come into bloom.

As we come out of winter and Covid hibernation we can see hundreds of small changes all around. The golf course is open and their kitchen is in full swing. The Canada Day Festival, Parade, and Gymkana are returning after a two-year break. The town is working to organize a Saturday Market. There are a variety of new faces around town.

Our town has an incredible history. If you've been a resident of Bury or Haut-Saint-Francois for a while it can be easy to overlook the beauty, the bounty, and the opportunities in our community. With things opening up after years of isolation, we're featuring stories about some local organizations. They might be new to you or familiar, either way, they're making Bury a stronger community through their contributions.

The farmers market being organized for this summer is also striving to strengthen the community and we encourage you to reach out to the organizing committee to volunteer to help make it happen. Not all producers and artisans can make the commitment to attend every Saturday. With volunteers helping to attend to tables and organize the event we can have a bi-weekly event that brings all of us together. It's an opportunity to support local producers and artisans, for friends to come together, and to introduce others to what our town has to offer.

The market is also an opportunity to welcome new members of the community. The Bury's IMAGE team has handing out six welcome baskets this spring, and each of those baskets represents a new family that we know will be warmly welcomed into our town.

This will be the last issue before the summer and the entire team at the Image wishes you a happy and healthy summer full of sunny days and just enough rain to keep the plants happy.

The Image Editorial Committee

Amélioration de la voirie à Bury !

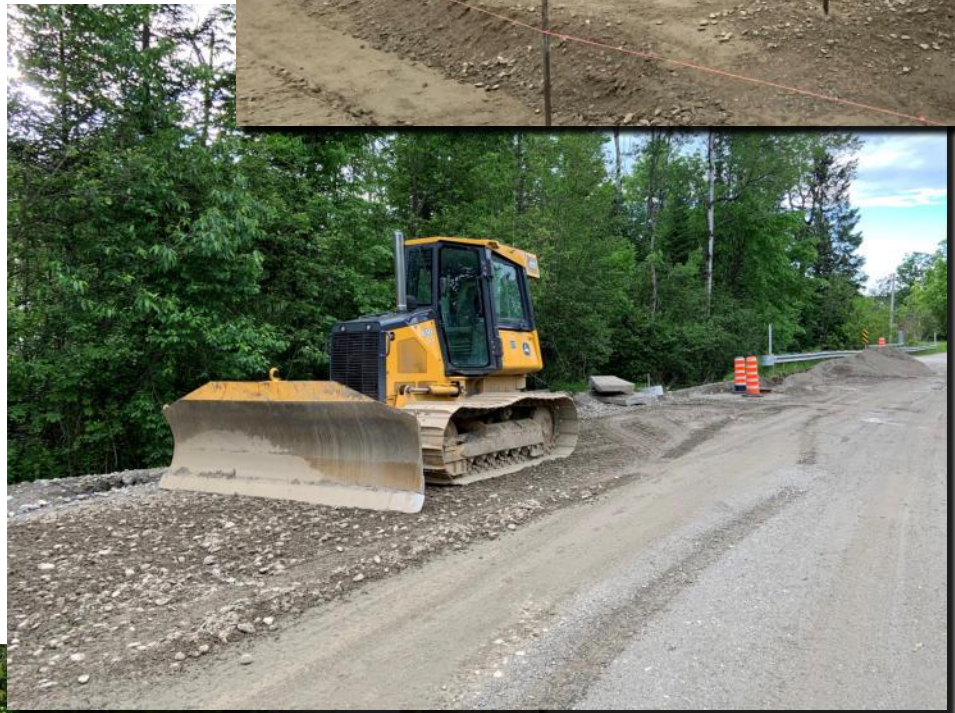


Les travaux sur la rue Stokes vont bon train. Les trottoirs sont posés dans une partie de la rue, l'excavation semble être pratiquement finie. Rappelons que les travaux devraient être terminés dans le courant du mois de juin.



Road improvement in Bury!

The Stokes Street project is going very well. The sidewalks have been laid down on part of the street, and the excavation work is almost finished. The work is supposed to be finished by the end of June.



Compte-rendu de la réunion du Conseil Juin 2022



Town Council Report June 2022

La sixième réunion régulière du Conseil municipal de Bury s'est tenue le 6 juin au Centre Communautaire du manège militaire. Cinq des six conseillers étaient présents ainsi que le maire, la Directrice générale et un citoyen.

- Le maire Denis Savage a indiqué que le projet sur la rue Stoke se déroulait comme prévu avec seulement des retards mineurs et, jusqu'à présent, le travail effectué n'a pas dépassé les prévisions budgétaires. Un premier paiement de 674 412 \$ a été versé à l'entrepreneur à la fin du mois de mai.

- Une subvention du programme Emplois d'été Canada a permis à Bury d'embaucher trois jeunes pour travailler au camp d'été et deux autres pour travailler à l'entretien du parc Memorial. L'inscription au camp de jour est en cours au bureau de la ville ou en ligne sur le site Web de Bury. Le camp de jour se déroulera du 27 juin au 12 août.

- Stéphane Nadeau a été embauché pour installer les supports des trois nouveaux panneaux d'accueil qui seront érigés le long des routes menant à Bury, au coût de 9200 \$.

- Mme Maryse Gagnon a été nommée au Comité consultative d'urbanisme et Mme Annie Duhaime a été nommée à la présidence du Comité.

- Une grande tente a été achetée d'occasion pour être installée dans le parc Memorial pour le marché fermier.

- Le conseil a organisé une soirée reconnaissance pour les employés de la Ville et leurs familles le 11 juin.

- Des subventions ont été approuvées pour le Conseil sport loisir de l'Estrie (100 \$) et pour la Clinique mini-urgence du Centre de santé du Cookshire (1580 \$).

NOTEZ que la réunion ordinaire du Conseil en octobre aura lieu le mardi 4 octobre puisque l'élection provinciale aura lieu le lundi 3 octobre.

La prochaine session régulière du Conseil aura lieu le lundi 4 juillet 2022 à 19h30 au Centre communautaire du Manège militaire.

Traduit par Nelly Zaine

The sixth regular meeting of the Bury Town council was held on June 6 at the Armoury Community Centre. Five of the six councillors were present as well as the mayor, Director General and one citizen.

- Mayor Denis Savage reported that the project on Stoke Street was going according to plan with only minor delays, and so far, the work done has not exceeded the budget estimates. A first payment of \$674, 412 was made to the contractor at the end of May.

- A grant from Canada Summer Jobs program has allowed Bury to hire three young people to work at the summer camp and two others to work on maintenance at Memorial Park. Registration for the day camp is ongoing at the town office or online on the Bury website. The day camp runs from June 27 to August 12.

- Stephane Nadeau has been hired to install the supports for the three new welcome signs that will be erected along the roads that lead into Bury, at a cost of \$9200.

- Mme. Maryse Gagnon has been appointed to the Consultative Committee for Town Planning, and Mme. Annie Duhaime has been appointed as chair of the committee.

- A large second-hand tent was bought to put up in Memorial Park for the farmer's market.

- The Council hosted an Employee Appreciation evening on June 11 for the town employees and their families.

- Grants were approved for the conseil sport loisir de l'Estrie (\$100) and for the Clinique mini-urgence at the Centre de santé in Cookshire (\$1580).

NOTE that the regular meeting of Council in October will be held on Tuesday, October 4 because the provincial election is on Monday, October 3.

The next regular meeting of Council will be held on Monday, July 4, 2022 at 7:30 p.m. at the Armoury Community Centre.

- Kathie McClintock

Gare au ver !

Une nouvelle espèce envahissante est à nos portes, le « ver fou ». C'est un ver de terre d'environ 20cm (8") de long, un ver costaud qui peut bondir de votre main. Ils ressemblent à une couleuvre et se déplace à la surface du sol. Ces vers originaires de la Corée et du Japon se reproduisent par parthénogenèse c'est-à-dire que tous ces vers sont uniquement des femelles et se reproduisent toutes seules jusqu'à deux générations par année. Contrairement aux autres vers de terre, la bande du milieu qui arrive à ras le corps est de couleur gris crème à blanc, contrairement à leur couleur gris foncé.

Les dangers posés par ces vers sont incalculables. Ils mangent toute matière organique. Ils dégradent le sol dans le bois au point où les plantes des sous-bois meurent. Le couvert végétal disparaît ainsi que les oiseaux nicheurs au sol. Le sol se compacte, s'érode, découvre les racines des arbres et cause la mort de ces derniers.

Ces vers constituent une telle menace qu'il est illégal d'en posséder au Québec. Ils sont parfois vendus comme leurre pour la pêche.

Nous importons ces vers sans nous en rendre compte en achetant de la terre et du paillis. Malheureusement, ils peuvent survivre à notre hiver. Si vous en voyez, détruisez-les et avisez le Ministère des Forêts et des Parcs au 1 877-346-6763.

Traduit par Richard Sage

Ver sauteur asiatique - Asian jumping worm
Amyntas agrestis



Ver sauteur asiatique - Asian jumping worm
Amyntas agrestis (CityNews-Toronto)

Look Out!

There is a new invasive species on our doorstep known as crazy worms. It is an earthworm about 20 cm (8") long, strong and can jump out of your hand. They move on top of the soil and look like snakes. These worms, which are native to Korea and Japan are

parthenogenic, which means they are all female and can reproduce on their own, up to two generations a year. Unlike other earthworms, the band near their middle is flush with the body and is milky-grey to white, in contrast to their dark grey colour.

The danger posed by these worms is incalculable. They eat all organic material. They degrade the soil in the woods to the point that plants in the understory die out. This results in the disappearance of ground-nesting birds as their cover disappears. The soil becomes compacted and subject to erosion, which exposes tree roots causing the trees to die.

These worms pose such a threat that it is illegal to possess these worms in Quebec but they are sometimes sold as fish bait.

We import them unknowingly in purchased mulch and soil. Unfortunately, they can survive our winters. If you see one destroy it and notify the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs at 1-877-346-6763.

- Linda Shattuck

Information for this article was found in: Hetzler, Paul: Worms are Good, but Watch out for the Crazy Ones. Quebec Farmer's Advocate, Vol. 42, No. 4, April, 2022.

Ver de terre rouge commun - Common red earthworm
Lumbricus rubellus



©Tom Potterfield -2011-via Flickr - CC BY-NC-SA 2.0



Holger Casselmann, CC BY-SA 3.0 <<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>>

CHRONIQUE HORTICOLE HORTICULTURAL CHRONIQUE



Un jardin pour la diversité

Avec le temps, j'ai appris à jardiner avec et non pas contre la nature. Cela a le grand avantage de me prendre moins de temps pour en prendre soin et plus de temps pour l'admirer.

Je ne mets aucun produit chimique et je tolère que mes légumes et mes fruits ne sont pas parfaits, tout en préservant les crapauds qui mangent les insectes et les limaces. J'accepte de laisser le pissenlit fleurir à la grandeur de mon terrain pour encourager mes pollinisateurs à se nourrir à un moment où il y a moins de floraison et le tondre quand il monte en graine. Je laisse le myosotis envahir mon terrain et combler les vides dans mes plates-bandes, et je l'arrache quand il finit de fleurir et que les autres plantes prennent leur place. Je laisse l'asclépiade envahir un coin de prairie pour encourager les papillons monarques.

J'accepte que les oiseaux viennent profiter de mes petits fruits, afin de m'enchanter de leurs chants joyeux.

Bref, j'encourage la biodiversité sous toutes ses formes, car elle apporte la vie et la beauté autour de moi.



Gardening for Diversity

Over time, I have learned to garden with instead of against nature. The great advantage of this approach is that I spend less time working in the garden and more time admiring it.



I don't use any chemicals and I tolerate that my fruits and vegetables may not look perfect, which helps

to preserve the toads that eat insects and slugs that attack my plants. I let the dandelions flower all over the property to feed pollinators at the time of year when they find less to eat, then I mow them down when they go to seed. I allow the forget-me-nots to invade my flowerbeds and fill the empty spaces, and then I pull them up after they have flowered and other plants start to take their place. I let milkweed fill one corner of the field to feed the Monarch butterflies. I accept that birds will come and steal some of my berries and fruits, so I can enjoy their songs.

In short, I try to encourage biodiversity in all its forms, because it fills my days with life and beauty.

CONSTRUCTION BROOKBURY INC.



ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
INSTITUTIONNEL - AGRICOLE
RÉNOVATION - NEUVE
RBQ: 5806-9386-01

ALAIN BOUCHER: (819) 678-0327 ASSOCIÉ
JAEDE PRÉVOST: (819) 452-3928 ASSOCIÉ

constructionbrookbury@hotmail.com



Achat et vente de bois antique

**BALDWIN
RÉCUPÉRATION**

(BOIS DE GRANGE ET
DE VIEILLE MAISON)

SUR RENDEZ -VOUS

Marie-Claude Vézina
Propriétaire

555 Prescott, Bury, Qc, J0B 1J0
Téléphone: 819-872-3897

baldwinrecuperation@yahoo.ca
Sur Facebook

...suite de la page 8

Vous pourrez trouver plein d'informations utiles sur le site espacepurlavie.ca/mon-jardin-espace-pour-la-vie, et pourrez en savoir plus sur les types de jardins qui vous inspirent :

- Un jardin pour la biodiversité avec une flore diversifiée, en particulier des espèces indigènes, afin d'attirer toute une faune utile pour votre jardin ;
- Un jardin nourricier avec une diversité de plantes qui nourrissent à la fois le jardinier et la faune, un potager fleuri bourdonnant de vie ;
- Une oasis pour les monarques pour aider à la reproduction de ces magnifiques papillons et de nombreuses autres espèces d'insectes indigènes ;
- Un jardin pour les oiseaux où ils pourront se nourrir et s'abriter pendant toute l'année.

Je vous souhaite un bel été à profiter de cette belle nature généreuse qui nourrit nos corps et nos âmes.

- Martine Staehler



Scierie Mobile A.C.
Sciage de billots

Alain Côté 819-872-3744
171 Rte 108 Bury P.Q. Cell: 819-574-6270
Adresse e-mail : sciemobileac@gmail.com

...continued from page 8

You can find lots of information on the website espacepurlavie.ca/mon-jardin-espace-pour-la-vie and learn more about different types of gardens that may inspire you:

- A garden for biodiversity with a variety of species, in particular native plants that will attract native species that will benefit your garden.
- A food garden with plant varieties that will nourish both the gardener and the animals, a vegetable garden that will be overflowing with life.
- An oasis for Monarchs that will foster the reproduction of these magnificent butterflies as well as a variety of other insects.
- A bird garden, where birds can find food and shelter all year long

I wish you a beautiful summer to revel in all the gifts that bountiful nature gives us to nourish our bodies and souls.

Translated by Kathie McClintock



CENTRE D'Action BÉNÉVOLE
DU HAUT-SAINT-FRANÇOIS

cab@cabhsf.org | www.cabhsf.org
Tél. : 819 560-8540 | Téléc. : 819 560-8541
209, rue Des Érables, local 311, Weedon (Québec) J0B 3J0

Visitez l'un de nos cinq centres de services ou utilisez l'un des nombreux moyens à votre disposition pour réaliser vos transactions financières :

Caisse Desjardins du Haut-Saint-François (East Angus)
Centre de services St-Philémon de Stoke
Centre de services de Weedon
Centre de services Cookshire
Centre de services La Patrie

Pour consulter nos coordonnées et nos heures d'ouverture, visitez le desjardins.com/caisse-haut-saint-francois.

Nous demeurons à votre écoute pour répondre à vos besoins et vous simplifier la vie.

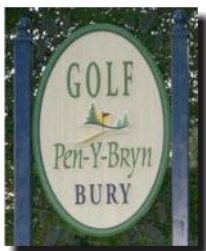
Do your banking by phone, app or website, or visit one of our 5 service centres:

Caisse Desjardins du Haut-Saint-François (East Angus)
St-Philémon de Stoke Service Centre
Weedon Service Centre
Cookshire Service Centre
La Patrie Service Centre

You can find our contact information and business hours at desjardins.com/caisse-haut-saint-francois.

We're here to make your life easier.

 **Desjardins**
Caisse du Haut-Saint-François



Économisez \$
1 juin - 30 juin

Achetez 1 Green Fee Obtenez 1 à 1/2 Prix
Save \$

June 1 – June 30

Buy 1 Green Fee Get 1 at 1/2 Price

Rejoignez-nous sur la terrasse

Join Us on the Terrace

Heures d'ouverture – Restaurant Hours

du mercredi au samedi – Wednesday to Saturday

8am - 8pm

Dimanche – Sunday

8am – 7pm

Fermé lundi et mardi – Closed Monday and Tuesday

Le Centre culturel uni de Bury (1998-2022)

Les membres le Centre Culturel Uni de Bury tiennent à remercier tous ceux qui nous ont soutenus au cours des 24 dernières années. Un merci spécial à Terry Howell, Dave McBurney et tous les autres musiciens locaux qui ont été très généreux en offrant leur talent et leur temps.

En 1998, lorsque nous sommes devenus propriétaires de l'ancienne Bury United Church, nous avons célébré notre premier Noël des enfants. Depuis, nous avons eu de nombreuses activités telles que des expositions, des soupers, des parties de cartes, des célébrations de la vie, des fêtes de Noël, des concerts et divers cours tels que le cours de chasse, des cours de danse en ligne et même des cours de peinture. Nous avons également remis de nombreuses bourses d'études. Cela a été beaucoup de plaisir mais aussi beaucoup de travail.

La première année, nous avons peint nous-mêmes l'extérieur du bâtiment. Plus tard, nous avons embauché des entrepreneurs pour mettre un nouveau toit, pour repeindre l'ensemble du bâtiment. et réparer les vitraux. Au fil des ans, nous avons installé une salle de bain pour handicapés, un îlot dans la cuisine avec de nouvelles armoires de cuisine, des lumières supplémentaires dans la chapelle McKenzie, des radiateurs électriques et des ventilateurs électriques, et plus encore.

Avant d'avoir le bâtiment en 1998, nous avons fait faire des inspections par un ingénieur électricien et un architecte. L'ingénieur en architecture nous a dit qu'il fallait d'abord s'occuper du toit. Maintenant, c'est le sous-sol qui a besoin de travaux. ...suite à la page 11



The Bury United Cultural Center (1998-2022)

The members of the Bury United Cultural Center would like to thank everyone who has supported us over the past 24 years. A special thank you to Terry Howell, Dave McBurney and all the other local musicians who were very generous to volunteer their talent and their time.

In 1998, when we became the owners of the former Bury United Church we celebrated our first Children's Christmas. Since then we have had many activities including exhibitions, suppers, card parties, celebrations of life, Christmas parties, concerts, and various classes such as the hunting course, line dancing courses and even painting classes. We have also given out many educational bursaries. It has been a lot of fun but also a lot of work.

The first year we painted the outside of the building ourselves. Later we hired contractors to put on a new roof, to repaint the entire building. and to fix up the stained glass windows. Over the years we have installed a handicapped bathroom, an island in the kitchen with new kitchen cupboards, extra lights in the McKenzie Chapel, electric heaters and electric fans, and more.

Before we got the building in 1998, we had inspections done by an electrical and an architectural engineer. The architectural engineer told us that the roof needed to be addressed first. Now it is the basement that needs work.

...continued on page 11



**Desruisseaux, Laliberté
Chouinard
Pharmaciens**

**150 Angus Sud, Suite 1
East Angus (Québec) J0B 1R0
Tél: (819) 832-4343**

**20, rue Principale O.,
Cookshire (Québec) J0B 1M0
Tél: 819-875-3344**

**Lun. au vend.
Mon. to Fri.
9 h à 21 h**

**Samedi / Saturday
9 h à 17 h**

**Dimanche / Sunday
9 h à 17 h**



www.groupeproxim.ca

Beaucoup de nos membres d'origine sont décédés. Notre groupe est plus petit maintenant et, bien sûr, nous sommes plus âgés. Nous avons besoin de quelqu'un avec un regard neuf et plein d'énergie pour prendre la relève. C'est très gratifiant de prendre quelque chose de vieux et de lui donner une nouvelle vie. Nous ne savons pas ce qui attend le centre culturel mais nous voulons que les gens qui nous ont soutenus sachent que nous n'avons pas nos activités habituelles.

C'est un temps de transition. Le bâtiment pourrait être mis en vente ou un groupe avec de nouvelles idées pourrait prendre le relais. Si vous avez une idée ou une suggestion spécifique, faites-le nous savoir, Allan ou Margaret James (819-884-5563) ou tout autre membre. Les membres de nos centres culturels forment un groupe formidable. C'était amusant de travailler ensemble, mais nous vieillissons tous ou avons développé d'autres intérêts. Nous espérons qu'il sera possible de garder le centre comme trésor communautaire.

Pour l'instant, nous vous souhaitons un été merveilleux, sécuritaire, heureux et en santé. Tu vas nous manquer.

Soumis par Margaret James

Many of our original members have died. Our group is smaller now and, of course, we are older. We need someone with fresh eyes and lots of energy to take over. It is very rewarding to take something old and give it a new life. We don't know what is in store for the cultural center but we want people who have supported us to know that we are not having our usual activities.

It is a transition time. The building might be sold or a group with new ideas might take over. If you have a specific idea or suggestion let us, Allan or Margaret James (819-884-5563) or any other member, know. Our cultural center members are a great group of people. It has been fun working together but we are all getting older or have developed other interests. We hope that someone will be interested in working to keep the center as a community treasure.

For now, we wish you a wonderful, safe, happy, healthy summer. We will miss you.

Submitted by Margaret James



Des nouvelles de la Société d'histoire et du patrimoine de Bury

Samedi 14 mai, le comité exécutif s'est réuni dans le village historique Maple Leaf, au Québec, avec pour hôte, John Mackley. Parmi les points importants à l'ordre du jour figuraient des discussions sur le prochain Shortcake aux fraises dans le cadre de la fête du Canada à Bury le samedi 2 juillet. Depuis la dernière célébration en 2019, plusieurs de nos bénévoles ont déménagé, pris leur retraite ou ne sont plus en mesure d'aider. Pourriez-vous nous donner un coup de main? Beaucoup savent que le Shortcake aux fraises de la Société est entièrement confectionné par nos bénévoles. Une brigade de 25 à 30 bénévoles prépare les gâteaux, coupe et fait mariner les baies, fouette la crème, puis sert cette douceur dans le Centre communautaire du manège militaire. Cette préparation prend des semaines! Alors venez nous aider, après tout, l'union fait la force!

Ensuite, des acquisitions pour les archives, le dernier rapport financier et l'installation en cours du nouveau bureau de la Société au Centre multi-fonctionnel Victoria ont été discutés. La Société a d'ailleurs reçu une subvention de 1 500 \$ de la Fondation Bélanger-Gardner de l'Université Bishops pour nous aider à mettre en place et préserver les archives, ainsi que nous permettre une présence en ligne.

Alors que la Société fête son 20^e anniversaire, de nombreux changements ont été apportés pendant ces années tout en gardant en vue ses objectifs de pérennisation du patrimoine communautaire et citoyen et de préservation de documents et artefacts historiques. La création de cette banque d'information permet à la communauté de redécouvrir et apprécier son passé et d'en permettre la transmission aux générations futures. Toutefois, plusieurs membres viennent de l'extérieur et la Société obtient du soutien financier et des dons historiques, patrimoniaux, de régions plus éloignées qu'auparavant. Alors que la Société atteint un carrefour important de son existence, la possibilité de convoquer une assemblée générale spéciale à l'automne est discuté afin de s'entretenir sur les façons dont l'organisation peut s'adapter. Plus de nouvelles à ce sujet viendront plus tard.



News from the Bury Historical and Heritage Society

The Executive Committee met in historic Maple Leaf, Quebec on Saturday, May 14, hosted by John Mackley. Important on the agenda were discussions about the upcoming Strawberry Shortcake as part of Canada Day in Bury on Saturday, July 2. Since the last celebration in 2019, many of our volunteers have moved or retired, and some are no longer able to help out. Could you help fill the gap? Many folks know that the Society's Strawberry Shortcake is confected entirely from top to bottom by our volunteers. We bake the cakes, cut and marinate the berries, whip the cream, and serve it up in the Armoury, with an army of volunteers (25 to 30), and the whole affair takes weeks of preparation to pull off! Many hands make small work!

Also discussed were proposed acquisitions for our archives, the latest financial report, and our progress in setting up the new BHHS office in the Victoria Multi Functional Centre. The Society has received a \$1,500 grant from the Belanger-Gardner Foundation of Bishops University to aid us in setting up and preserving our archives, as well as enabling our online presence.



Christian Nolet, Kevin Hinse, and P.O. Boudreault perform at Canterbury Center on Friday June 24th at 8:00 PM

As we continue to celebrate our 20th anniversary, the Society has changed in many ways, while remaining true to its objectives of promoting the importance of preserving the history and heritage of our community and its citizens; to

gather, classify, catalogue and preserve facts, written documents and artifacts pertaining to our community and its citizens; and to create a bank of information that will allow the community to rediscover and appreciate its past, and bequeath it to future generations. However, many members now hail from outside of the municipality, and the Society attracts support for its activities as well as financial and archival donations from a much larger area than before. We discussed the possibility of convening a Special General Assembly in the fall to discuss how the Society can adapt as we reach this significant crossroad in our existence. More news on that later.

...suite à la page 13

...continued on page 13

Dates importantes à venir :

- Marché aux Puces au centre de Canterbury, la fin de semaine du 30 et 31 juillet
 - 819-872-3400
 - Dons acceptés jusqu'à la mi-juillet
- Marché des fermiers au centre de Canterbury, la fin de semaine du 30 et 31 juillet continuant pendant le mois d'août, de 10h à 13h
- Concert pour la Fête nationale du Québec, le 24 juin
 - Les billets d'entrée sont limités à 50
 - Masques suggérés (recommandés)
- Shortcake aux fraises au Centre communautaire du manège militaire, le samedi, 2 juillet de 10h à 15h30
- Portes ouvertes au Centre de Canterbury, le dimanche, 11 septembre de 10h à 16h

Merci à vous pour votre soutien continu ! Il y a un formulaire d'inscription à la fin de cet article. Merci de renouveler votre adhésion pour 2022 et bienvenue aux nouveaux membres de la Société !

Traduit par Y-Lane Zain

Société d'histoire et du patrimoine de Bury
www.societedhistoireetdupatrimoinedebury.ca



La Société d'histoire
et du patrimoine de Bury
*Bury Historical and
Heritage Society*

www.facebook.com/buryhistoricalandheritagesociety

Important dates coming up:

- Flea Market at Canterbury Center, on Saturday and Sunday, July 30-31, 2022 (819-872-3400) Donations accepted until mid-July
- Farmers' Markets at Canterbury Center, July 30-31, 2022 & continuing through August, from 10 a.m. to 1 p.m.
- Concert for the Fête nationale, June 24, tickets limited to 50, masks suggested
- Strawberry Shortcake at the Armoury Community Center, Saturday, July 2 from 10 a.m. until 3:30 p.m.
- Open House at Canterbury Center, Sunday, September 11, 10 a.m. to 4 p.m.

Thank you for your continued support! There is a subscription form at the bottom of this article. Please take the time to renew your membership for 2022 or to join the Society for the first time.

- Ed Pedersen, trésorier / Treasurer

Bury Historical and Heritage Society
www.buryhistoricalandheritagesociety.ca

The Eastern Townships Roots
www.facebook.com/groups/1290213228034344

Cotisation ou renouvellement à la SHPB/BHHS Membership or Renewal:

Nom/Name: _____ Adresse/Address: _____

Téléphone: _____ Courriel/Email: _____

Adhésion ou renouvellement

Membership or Renewal (10 \$): _____ \$ Don/Donation: _____ \$ Don/Donation à/to Centre Canterbury: _____ \$

Total : _____ \$ (au nom de/cheque payable to SHPB/BHHS) Adresse/Address: **563 rue Main, Bury, QC J0B 1J0.**

GALERIE D'ART COOKSHIRE-EATON

125 Principale ouest, Cookshire

www.galeriedartcookshireeaton.com

Art Gallery



photo: © John Mackley

Des nouvelles de la bibliothèque News from the library

Rappel du concours de dessins été 2022

Tel que mentionné dans l'Image du mois de mai, les jeunes de 13 ans et moins ont la possibilité de participer à un concours de dessins. Les enfants sont invités à venir à la bibliothèque pour y remplir un coupon de participation à chacune de leur visite. Le concours se déroule du 15 juin au 15 août et le prix à gagner est une paire de jumelles.

Le tirage aura lieu le 22 août 2022 et la personne gagnante recevra un appel pour l'informer du moment où elle pourra venir chercher le prix.

Offre de l'Office national du film (ONF)

L'ONF propose, durant l'été, une liste de courts-métrages inspirés du thème Mythique et légendaire.

Les courts-métrages, en français et en anglais, seront disponibles sur la page Facebook du Réseau BIBLIO de l'Estrie tout au long de l'été. Vous n'aurez qu'à consulter la section Événements de la page pour voir la programmation complète!

Tous les citoyens de la municipalité peuvent visionner ces films gratuitement et sans limite lors de la période de diffusion! Films parfaits pour les camps de jour et les familles lors des journées de pluie!

A reminder of the drawing competition summer 2022

As mentioned in the Image for the month of May, young people aged 13 and under have the opportunity to participate in a drawing contest. Children are invited to come to the library to fill out a participation coupon each time they visit. The competition runs from June 15 to August 15 and the prize to be won is a pair of binoculars.

The draw will take place on August 22, 2022 and the winner will receive a call to let her/him know when she/he can pick up the prize.

Offer from the National Film Board (NFB)

During the summer, the NFB offers a list of short films inspired by the theme Mythical and Legendary.

The short films, in French and English, will be available on the Eastern Townships Network Facebook page throughout the summer. You just have to consult the Events section of the page to see the complete program!

All citizens of the municipality can view these films for free and without limit during the broadcast period! Perfect movies for day camps and families on rainy days!

Transport forestier Mario Loiselle

*** BOIS MOU *** BOIS FRANC *** 8 PIEDS + BILLOTS ***



NIR : R593228-1

675, Route 214
Westbury, Qc J0B 1R0

Rés. : 819-832-4413
Cell. : 819-820-5268

loisellemario2020tfm@outlook.fr

NO TPS : R833713050
NO T.V.Q. : 1053103142



Plus de 25 ans d'expérience

Excavation (tous genres)
Transport : terre, sable, gravier
Champs d'épuration - Septic systems
Drainage - Fossé - Travaux forestiers

Deer 440
Pelle mécanique
Takeuchi TB 260
Link belt 145 X3

Tél. : 819-872-3621 / Cell. : 819-212-2046

Août / August 2022

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
	1 C Conseil municipal Town council 7 h 30 CCM 	2 C Comptoir familial 9 h à 16 h 	3 R Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. Bibliothèque, 18 h à 20 h Ping pong 14 h à 16 h SVH	4 R MARCHÉ Westbury 16-18 h 30	5 MARCHÉ Lingwick 16 – 18 h 30 Ping pong 9 h 30 à 11 h 30 SVH	6 MARCHÉS Bury 10-14 Canterbury 10 - 13 Dudswell 9-12 Sawyerterville 10 h 30 – 13 Bibliothèque, 10 h à 12 h
7 MARCHÉ East Angus 10 - 14	8 C Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH 	9 C Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. 	10 O/G Comptoir familial 9 h à 16 h Library 6-8 p.m. Ping pong 2-4 p.m. SVH 	11 O/G MARCHÉ Westbury 16-18 h 30 	12 CAMP DE JOUR FINIT DAY CAMP ENDS MARCHÉ Lingwick 16 – 18 h 30 Ping pong 9:30 – 11:30 a.m. SVH	13 MARCHÉS Canterbury 10 - 13 Dudswell 9-12 Sawyerterville 10 h 30 – 13 Library 10 a.m. to noon
14 MARCHÉ East Angus 10 - 14	15 C Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH 	16 C Comptoir familial 9 h à 16 h 	17 R Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. Bibliothèque, 18 h à 20 h Ping pong 14 h à 16 h SVH 	18 R EXPO COOKSHIRE LA NUIT DU PONT COUVERT Gould 13 h à 13 h MARCHÉ Westbury 16-18 h 30	19 COOKSHIRE FAIR MARCHÉ Lingwick 16 – 18 h 30 Ping pong 9 h 30 à 11 h 30 SVH	20 EXPO COOKSHIRE MARCHÉS Bury 10-14 Canterbury 10 - 13 Dudswell 9-12 Sawyerterville 10 h 30 – 13 Bibliothèque, 10 h à 12 h
21 COOKSHIRE FAIR MARCHÉ East Angus 10 - 14	22 C Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH 	23 C Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. 	24 Comptoir familial 9 h à 16 h Library 6-8 p.m. Ping pong 2-4 p.m. SVH	25 MARCHÉ Westbury 16-18 h 30	26 MARCHÉ Lingwick 16 – 18 h 30	27 MARCHÉS Canterbury 10 - 13 Dudswell 9-12 Sawyerterville 10 h 30 – 13 Library 10 a.m. to noon
28 MARCHÉ East Angus 10 - 14	29 C CAMP DE JOUR DÉBUT DAY CAMP STARTS Bibliothèque 14 h à 16 h  Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	30 C Comptoir familial 9 h à 16 h 	31 R Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. Bibliothèque, 18 h à 20 h Ping pong 14 h à 16 h SVH 	Ecocentre Lundi à samedi, 8 h 30 à 16 h 30 Monday to Saturday, 8 :30 a.m. to 4:30 p.m.		

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
C : Compost R : Récupération / Recycling O/G : Ordures domestiques / Regular garbage CCM : Centre communautaire du Manège militaire / Armoury Community Centre UCC : United Cultural Centre / Centre culturel uni PMS : Pope Memorial School (CLC).....BCC Brookbury Community Centre / Centre communautaire de Brookbury SVH : Salle Victoria Hall (2^e étage, Hôtel de ville)						
5	6 C Conseil municipal Town council 7 h 30 CCM Library 2-4 p.m.  Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH	7 C Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. 	1 Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. Bibliothèque 18 h à 20 h Ping pong 14 h à 16 h SVH	2 	3 Ping pong 9 h 30 à 11 h 30 SVH	4 Bibliothèque 10 h à 12 h
12	13 C Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH 	14 C Comptoir familial 9 h à 16 h 	15 O/G Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. Bibliothèque 18 h à 20 h Ping pong 14 h à 16 h SVH 	16 O/G 	17 MARCHÉ Lingwick 16 – 18 h 30 Ping pong 9 h 30 à 11 h 30 SVH	18 Bibliothèque, 10 h à 12 h
19	20 C Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH 	21 C Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. 	22 R Comptoir familial 9 h à 16 h Library 6-8 p.m. Ping pong 2-4 p.m. SVH 	23 R 	24 FÊTE NATIONALE Bureaux municipaux FERMÉS Town offices CLOSED MARCHÉ Lingwick 16 – 18 h 30	25 MARCHÉS Bury 10-14 Dudswell 9-12 Library 10 a.m. to noon
26	27 C CAMP DE JOUR DÉBUT DAY CAMP STARTS Bibliothèque	28 C Comptoir familial 9 h à 16 h 	29 Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. Bibliothèque	30 MARCHÉ Westbury 16-18 h 30	Ecocentre Lundi à samedi, 8 h 30 à 16 h 30 Monday to Saturday, 8 :30 a.m. to 4:30 p.m.	



(Retirer ici pour l'accrocher au mur)

(Remove here to hang on wall)

JUILLET 2022

MILIEU DE VIE
MARDI: 10 H À 19 H
MERCREDI: 10 H À 16 H
JEUDI: 10 H À 16 H

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
 INFO@CDFLAPASSERELLE.ORG
 873-825-7060
 (SANS FRAIS) 1-877-447-3423
 275, RUE PRINCIPALE E
 COOKSHIRE-EATON



LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI
27	28 18 H DANSE RITUEL.LE	29	1 FÉRIÉ
4	5 10 H ACCUEIL ET FORMATION BÉNVOLE	6 13 H ATELIER DE SOUTIEN ANXIÉTÉ	7 13 H ANNIVERSAIRE DES MEMBRES ET ACTIVITÉ D'EAU À EAST ANGUS
11	12 10 H SORTIE KAYAK SCOTSTOWN	13	14 EXPOSITION LA PATRIE
18	19 18 H DANSE RITUEL.LE	20	21 10 H ATELIER SUR LA GROSSOPHOBIE
25	26	27	28
AUCUNE ACTIVITÉ/MILIEU DE VIE L'ÉQUIPE EST DISPONIBLE SUR APPEL SEULEMENT			



Ferme Brookbury Farm



biologique - organic
 miel fleurs sauvages - wild flower honey
 noix noyers noirs - Black walnuts
 oeufs frais - fresh eggs



Karrie Parent 819-349-9672
 Alain Boucher 819-678-0327
 brookbury@gmail.com
 140 rte 255 N, Bury QC

OPTOPLUS EAST ANGUS

150, rue Angus Sud, bureau 9
 East Angus (Québec)
 JOB 1R0

Tél. : 819 832-3433
 Fax. : 819 832-3923
 eastangus@optoplus.com

Optométristes :

- ☐ Dre Lucie Turcotte
- ☐ Dre Josiane Robillard
- ☐ Dre Claudie Houle-Salvail

optoplus.com



N'ATTENDS PLUS, APPELLE-NOUS!
 Ligne d'écoute téléphonique gratuite
 anonyme et confidentielle

819 564-2323 | 1 800 667-3841

July 2022

Drop-in Centre

Tuesday: 10 a.m. to 7 p.m.

Wednesday: 10 a.m. to 4 p.m.

Thursday: 10 a.m. to 4 p.m.

Registration required for activities

info@ecdflapasserelle.org

873-825-7060

(toll free) 1-877-447-3423

275 rue Principale est

Cookshire-Eaton

MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY
27	28 6 p.m. Ritual Dance	29	1 HOLIDAY
4	5 10 a.m. Welcome and volunteer training	6 1 p.m. Workshop on anxiety support	7 1 p.m. Birthdays Water activities on East Angus
11	12 10 a.m. Kayaking Scotstown	13	14 Exhibition La Patrie
18	19 6 p.m. Ritual Dance	20	21 10 a.m. Workshop on Fat phobia
25	26	27	28
No Activities or drop-in centre. Equipment available by phone only.			

VENDREDI LE 1^{ER} JUILLET / FRIDAY JULY 1ST

16h / 4 p.m.

Jeux gonflables / Inflatable slides

17 h / 5 p.m.

Sélection des gagnants du concours « Décorez votre maison ».
Judging of House Decorating contest.

18 h à 21 h / 6 to 9 p.m.

Compétition de talents / *Talent contest*

21 h à 1 h / 9 p.m. to 1:00 a.m.

Musique et danse avec / *Music and dance with*

SIDNEY AULIS



SAMEDI 2 JUILLET / SATURDAY JULY 2ND



LE MATIN / IN THE MORNING

7 h à 11 h / 7 to 11 a.m. À l'étang / *At the pond*
Tournoi de pêche / *Fishing Derby*

10 h / 10 a.m. au Manège militaire / *at the Armoury*
Shortcake' aux fraises / *Strawberry shortcake*



La Société d'histoire
et du patrimoine de Bury

Offert par la Société historique de Bury
Offered by the Bury Historical Society

Vente de produits locaux et artisanat
Sale of local products and crafts

13 h / 1 p.m.

Maquillage pour enfants / *Children's Face Painting*



MIDI / NOON

GRAND DÉFILÉ / GRAND PARADE



Activités familiales , m

13 h / 1 p.m.

Coin des petits : jeux gonflables et
enfants. **CLOWN!!**

Kids' Corner: inflatable slides and
CLOWN!!

Trampoline Acrobatique / *Acrobatic*

Repas familiaux à la cantine/
Family friendly food at the cantine



13 h 30 / 1:
Olympiades

Saut en ha
High and lo

Courses (âg
Races (age

13 h 30 / 1:30 p.m.

GYMK

13 h / 1:30 p.m.

Mini-ferme / *Petting Zoo* Par / *By E*



13 h à 18 h /

Musique et danse avec

MOVI

14h / 2 p.m.

Concours
Shovel cor



Compétion
Woodsman

SAMEDI APRÈS LE DÉFILÉ / SATURDAY AFTER THE PARADE

Musique et danse au Parc Mémorial / *Family Activities, music and dance in Memorial Park*

Maquillage pour

face painters.

Trampoline



19 h à 1 h / 7 p.m. to 1 a.m.

Musique et danse avec / *Music and dance with*

SLIGHTLY HAGGARD



30 p.m.

Children's Olympics

Hauteur et longueur (âges 6 à 13)
Long jump (age 6 to 13)

Âges 2 à 18 et plus)

(2 to 18 and over)

HANA

DonP Runaway



1 to 6 p.m.

Music and dance with

N'ON

de pelle mécanique
Competition

de Bûcherons
Competition



22 H / 10 P.M.

**FEUX D'ARTIFICE
EXTRAORDINAIRES !!!**

**FABULOUS FIREWORKS
DISPLAY !!!**



Pour renseignements & inscriptions
For information & registration

Compétition de talents
Talent competition

Nathalie Loiselle : 819-679-3423
Melissa Chapman : 819-212-2423

Défilé / *Parade* :

Melissa Chapman 819-212-2423

Décoration de maisons / *House Decorating Contest*
Melissa Chapman 819-212-2423

sabrinamccomb@yahoo.ca

AOÛT 2022

MILIEU DE VIE
MARDI: 10 H À 19 H
MERCREDI: 10 H À 16 H
JEUDI: 10 H À 16 H

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
infoecdflapasserelle.org
 873-825-7060
 (SANS FRAIS) 1-877-447-3423
 275, RUE PRINCIPALE E
 COOKSHIRE-EATON



LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI
1	2	3	4
AUCUNE ACTIVITÉ/MILIEU DE VIE L'ÉQUIPE EST DISPONIBLE SUR APPEL SEULEMENT			
8	9	10	11
			10 H FESTIVAL DES TRADITIONS DU MONDE
15	16	17	18
	18 H RENCONTRE ENTREPRENARIAL	12 H DÎNER MAÏS + ANNIVERSAIRES	
22	23	24	25
	EXPOSITION SCOTSTOWN	18 H CINÉFILM: BEANS	10 H CUISINE VÉGÉ 13 H ALIMENTATION INTUITIVE
29	30	31	1
	18 H DANSE RITUEL.LE		FERMÉ PLANIFICATION ANNUELLE

August 2022

Drop-in Centre

Tuesday: 10 a.m.to 7 p.m.

Wednesday: 10 a.m.to 4 p.m.

Thursday: 10 a.m.to 4 p.m.

Registration required for activities

info@ecdflapasserelle.org

873-825-7060

(toll free) 1-877-447-3423

275 rue Principale est

Cookshire-Eaton

MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY
1	2	3	4
No Activities or drop-in centre. Equipment available by phone only.			
8	9	10	11 10 a.m.
			World Culture Day
15	16 6 p.m.	17 12:00 (Noon)	18
	Entrepreneur Workshop	Corn roast, Birthdays	
22	23	24 6 p.m.	25 10 a.m.
	Exhibition Scotstown	Movie: Beans	Vegetarian cooking Intuitive eating
29	30 6 p.m.	31	21 Closed
	Ritual Dance		Annual Planning

CAMPAGNES DE FINANCEMENT
FUND RAISING

GARAGE
FRANCIS LARKIN
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
 Installation et réparation de pare-brise
 Vente - pose - équilibrage de pneus neufs et usagés - Alignement
 Francis Larkin, prop. **819 832-4755** 130 Angus Sud, East Angus

SECOURS **AMITIÉ**
 ESTRIE
DON'T WAIT ANY LONGER, CALL US
 Free telephone help-line
 Anonymous and confidential
819 564-2323 | 1 800 667-3841

Juillet / July 2022

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
C : Compost R : Récupération / Recycling O/G : Ordures domestiques / Regular garbage militaire / Armoury Community Centre UCC : United Cultural Centre / Centre culturel uni Brookbury Community Centre / Centre communautaire de Brookbury SVH : Salle Victoria Hall (2 ^e étage, Hôtel de ville)						
3 MARCHÉ East Angus 10 - 14	4 C ÉLECTROMÉNAGERS ET MÉTAL LARGE APPLIANCES AND METAL Town council Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 - 8:30 p.m. SVH	5 C Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m. 	6 R Comptoir familial 9 h à 16 h  Library 6-8 p.m. Ping pong 2-4 p.m. SVH	7 R MARCHÉ Westbury 16-18 h 30 	1 JOUR DU CANADA CANADA DAY Bureaux municipaux FERMÉS Town offices CLOSED MARCHÉ Lingwick 16 - 18 h 30	2 JOUR DU CANADA À BURY !! CANADA DAY IN BURY!! MARCHÉS Dudswell 9-12 Sawyerville 10 h 30 - 13
10 MARCHÉ East Angus 10 - 14	11 C Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	12 C Comptoir familia 9 h à 16 h 	13 O/G Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m. Bibliothèque, 18 h à 20 h Ping pong 14 h à 16 h SVH	14 O/G MARCHÉ Westbury 16-18 h 30 	15 MARCHÉ Lingwick 16 - 18 h 30 Ping pong 9 h 30 à 11 h 30 SVH	16 MARCHÉS Dudswell 9-12 Sawyerville 10 h 30 - 13 Bibliothèque, 10 h à 12 h
17 MARCHÉ East Angus 10 - 14	18 C Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 - 8:30 p.m. SVH	19 C Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m. 	20 R Comptoir familia 9 h à 16 h  Library 6-8 p.m. Ping pong 2-4 p.m. SVH	21 R MARCHÉ Westbury 16-18 h 30 	22 MARCHÉ Lingwick 16 - 18 h 30	23 MARCHÉS Bury 10-14 Dudswell 9-12 Sawyerville 10 h 30 - 13 Library 10 a.m. to noon
24 / 31 MARCHÉ East Angus 10 - 14	25 C CAMP DE JOUR DÉBUT DAY CAMP STARTS Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	26 C Comptoir familial 9 h à 16 h 	27 Thrift Store 9 - 4 Bibliothèque, 18 h à 20 h Ping pong 14 h à 16 h SVH	28 MARCHÉ Westbury 16-18 h 30	29 MARCHÉ Lingwick 16 - 18 h 30	30 MARCHÉS Canterbury 10 - 13 Dudswell 9 - 12 Sawyerville 10 h 30 - 13

Septembre / September 2022

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
C : Compost R : Récupération / Recycling O/G : Ordures domestiques / Regular garbage CCM : Centre communautaire du Manège militaire / Armoury Community Centre UCC : United Cultural Centre / Centre culturel uni PMS : Pope Memorial School (CLC),..... BCC Brookbury Community Centre / Centre communautaire de Brookbury SVH : Salle Victoria Hall (2 ^e étage, Hôtel de ville)						
4 MARCHÉ East Angus 10 - 14	5 FFÊTE DU TRAVAIL LABOUR DAY Bureaux municipaux FERMÉS Town offices CLOSED	6 C Conseil municipal Town council 7 h 30 CCM Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m.	7 C Comptoir familial 9 h à 16 h Thrift Store Library 6-8 p.m. Ping pong 2-4 p.m. SVH	8 O/G	9 O/G MARCHÉ Lingwick 16 – 18 h 30 Ping pong 9:30 – 11:30 a.m. SVH	10 MARCHÉS Dudswell 9-12 Sawyerville 10 h 30 – 13 Library 10 a.m. to noon
11 MARCHÉ East Angus 10 - 14	12 Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	13 Comptoir familial 9 h à 16 h	14 R Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. Bibliothèque, 18 h à 20 h Ping pong 14 h à 16 h SVH	15 R	16 MARCHÉ Lingwick 16 – 18 h 30 Ping pong 9 h 30 à 11 h 30 SVH	17 MARCHÉS Bury 10-14 Dudswell 9-12 Sawyerville 10 h 30 – 13 Bibliothèque, 10 h à 12 h
18	19 BRANCHES ET BOIS WOOD AND BRANCHES Library 2-4 p.m. Ping pong 6:30 – 8:30 p.m. SVH	20 Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m.	21 Comptoir familial 9 h à 16 h Library 6-8 p.m. Ping pong 2-4 p.m. SVH	22	23 MARCHÉ Lingwick 16 – 18 h 30 Ping pong 9:30 – 11:30 a.m. SVH	24 MARCHÉS Sawyerville 10 h 30 – 13 Library 10 a.m. to noon
25	26 C Bibliothèque 14 h à 16 h Ping pong 18 h 30 à 20 h 30 SVH	27 C Comptoir familial 9 h à 16 h	28 R Thrift Store 9 a.m. – 4 p.m. Bibliothèque, 18 h à 20 h Ping pong 14 h à 16 h SVH	29 R	30 MARCHÉ Lingwick 16 – 18 h 30 Ping pong 9 h 30 à 11 h 30 SVH	Ecocentre Lundi à samedi, 8 h 30 à 16 h 30 Monday to Saturday, 8:30 a.m. to 4:30 p.m.



Résidences *Bass* Funerail
Funéraires Homes

Services Funéraires Complets
Français - English - Toutes dénominations

Bury - Sawyerville - Cookshire - Lennoxville

☎ 564-1750 : 800-567-6031 ♿

À vos côtés depuis 1913



Ensemble, développons
notre circonscription!

Together, let's develop
our constituency!

FRANÇOIS JACQUES

DÉPUTÉ DE MÉGANTIC

☎ 1 800 567-3523

✉ FRANCOIS.JACQUES.MEGA@ASSNAT.QC.CA



DAVID FRAZER

COURTIER IMMOBILIER / REAL ESTATE BROKER

819-574-3177

1-877-774-3177



Garderie Lady Bug

Service de garde Acc.7\$/jr

Programme éducatif

Menu équilibré

Lisette Roy

801 Herringville, Bury
(819) 872-1133



Hon. Marie-Claude
Bibeau

DÉPUTÉE COMPTON • STANSTEAD M.P.

MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE
MINISTER OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD

175, rue Queen, bureau 204
Sherbrooke, Qc J1M 1K1

www.mcbibeau.ca

info@mcbibeau.ca
819 347-2598



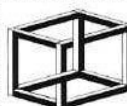
mclaubibebau



819 875-3847 | 1 800 909-3847

45, rue Craig Sud, Cookshire (Québec) J0B 1M0
www.scie-carrier.com

Pronature
Cookshire



Atelier
VIRAGE inc.

François Lessard

819 578-4992

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Construction/rénovation
en tous genres

• Rajout

• Deuxième étage

• Bâtiment agricole

• Garage

3126392

La nature ne digère pas nos ordures!

Sur une courte distance d'environ 3 km le long de la route 255 (maintenant chemin Batley), nous avons rempli notre remorque de déchets lancés dans les fossés:

Canettes de toutes sortes, bouteilles de plastique ou de verre, paquets de cigarettes etc...

Quelle tristesse de constater qu'en 2022, après toutes les informations que nous possédons sur l'importance de recycler nos déchets, certains êtres humains n'ont pas encore compris.

En lançant un contenant par la fenêtre de l'auto, il ne disparaît pas!

Par respect pour la terre, pour la beauté de la nature, par respect et solidarité pour tous ceux qui font leur part, merci de garder vos déchets pour le bac.

Chaque petit geste compte pour protéger la Terre.

Nicole Cadieux et Gilles Turcotte



Nature cannot digest our garbage!

Over a distance of only about 3 km along Route 255 (now Batley Road), we filled our trailer with trash thrown into the ditches: Cans of all kinds, plastic or glass bottles, cigarette packets, etc.

How sad to see that in 2022, in spite of all the information we have about the importance of recycling our waste, some human beings have not yet understood.

Throwing a container out of the car window does not make it disappear!

Out of respect for the earth, for the beauty of nature, out of respect and solidarity for all those who do their part, please keep your waste for the bin.

Every small gesture counts to protect the Earth.

Translated by Susan Renaud

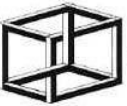
ATELIER
Gabriel
Gagné



Mécanique automobile

General Mechanics

783, rue McIver | 819 872-3436 | www.ateliergabrielgagne.com



**Atelier
VIRAGE inc.**

François Lessard
819 578-4992
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

**Construction/rénovation
en tous genres**

- Rajout
- Deuxième étage
- Bâtiment agricole
- Garage

F.B.O. #8342-285-26
3 126 352



**Café
l'Orchidée**

Sandwich - Panini
Pizza fine - Salades
Desserts - Pâtisseries

Pour informations:
Isabelle ou Mario
97 Rue Bibeau, Cookshire-Eaton,
QC J0B 1M0
873 825-7110

Mets pour emporter
Boîtes à lunch
Cafés gourmets





Les étudiants du Pope Memorial participent au Jour de la décoration

Le 1er juin, jour de la décoration de la branche 48 à la succursale de Bury de la Légion canadienne, des élèves de 3e, 4e, 5e et 6e année de l'école primaire Pope Memorial ont placé un total de 102 drapeaux canadiens en croix sur les tombes d'anciens combattants de la Première et de la Seconde Guerre mondiale dans quatre cimetières de Bury et de Brookbury.

Pope Memorial Students participate in Decoration Day

On June 1, Branch 48 Decoration Day at the Bury branch of the Canadian Legion, students from grades 3, 4, 5, and 6 at Pope Memorial Elementary School placed a total of 102 Canadian flags in crosses on the graves of WW I & WW II veterans at four cemeteries in Bury and Brookbury.



Derby de pêche devant l'école Pope Memorial - Fête du Canada Day 2018 - Fishing Derby in front of Pope Memorial School

- Bury's IMAGE de Bury - Juin / June 2022 -

UN ÉTÉ INSPIRANT...

Ferme Florale Libella

Venez vivre une expérience où le temps s'arrête...

Autocueillette de fleurs mixtes
Fleurs coupées et bouquets
Fleurs comestibles
Espace pour picnic

U pick of mixed flowers
Cut flowers and bouquets
Edible flowers
Picnic spaces

20% d'escomptes pour les résidents
de Bury et Scotstown.
20% discount for Bury and Scotstown residents.

Pour plus de détails et heures d'ouverture, consultez:
For more information and opening hours :
Ferme Florale Libella sur Facebook
www.fermefloralelibella.com

For an experience where time stands still...

894 route 214, Bury, JoB 1Jo 819. 560. 1894




SOUVENIRS de
CUEILLETTE





MARCHÉ AUX PUCES ET *MARCHÉ PUBLIC* AU CENTRE CANTERBURY, SAMEDI ET DIMANCHE, 30 ET 31 JUILLET, 2022 1095 CHEMIN VICTORIA

Samedi & Dimanche, 30 & 31 juillet, 2021, 9h00
-16h00 Bric-à-brac/Tissage/Confitures/Pain &
Légumes frais/Miel/Produits d'érable/Hot Dogs,
Café *Saturday & Sunday, July 30 & 31, 9AM -*
4PM Bric-à-brac/Weaving/Jams/Fresh Bread &
Vegetables/Honey/Maple Products/Hot Dogs &
Coffee Informations/Dons/Donations: Tony 819-
872-3400 Masques suggérés à l'intérieur *Masks*
Suggested Inside

Estimation gratuite | Membre de l'APCHQ

FRANCIS SARRAZIN
Entrepreneur en toitures

819 446-7809 | 873 463-8080
toitureshulk@gmail.com

WWW.TOITURESHULK.COM



TOITURES
HULK INC.

RBQ: 5803-8290-01



The UNITED EATON VALLEY
PASTORAL MINISTRY
The United Church of Canada
All are welcome

Reverend Tami Spires

Bury, Bishopton, Brookbury, Bulwer, Cookshire, East Angus,
East Clifton, Gould, Island Brook, Sawyerville, Scotstown.

In-person Sunday services are bi-weekly.

November 21th service is at home.

November 28th services are in person

at Trinity United at 9:30 a.m., and

Sawyerville United at 11 a.m.

Please call the office to get the schedule of dates
and times of services, or check the Eaton Valley
Pastoral Charge Facebook page.

Please note that Pastoral Care
will be ongoing and do not hesitate to contact
Reverend Tami Spires should you have need.

Cell at 819-452-3685 email: spiresta@hotmail.com

Office at 819-889-2838 (please leave a message).

IGA Couture

East Angus

150 Angus sud #10 East Angus (QC) J0b 1R0

Prop. René Couture, Prop.

819-832-2449

Service personnalisé

Heures d'ouverture :

8 h à 21 h

7 jours/semaine

Variété de fromages

Gril à raclette disponible

Service de buffet froid

Personalized service

Business hours :

8:00 a.m. to 9:00 p.m.

7 days a week

Variety of cheeses

Raclette grill available

Cold buffet service



Société des alcools
du Québec

Visitez IGA.net



819-875-5455

Gilles Denis,
propriétaire

Ouvert 7 jour sur 7

De 8 h 00 à 21 h 00

Open Every Day

8:00a.m. - 9:00p.m.

iga08065service@sobeys.com



WiFi disponible
WiFi available

Bâtiment LEED



Le mercredi, livraison des commandes
téléphoniques et par internet à Bury et aux
environs!

Telephone and internet orders are delivered on
Wednesday to Bury and surrounding areas!

Bon anniversaire ! Happy Birthday!

Juin / June

- 17 Annie Duhaime
- 18 Lionel Statton
- 19 Félicia Côté
- 24 Carole Grégoire
- 25 Durwood
Dougherty
Mavis Dougherty
- 27 Sarah Desindes
- 29 Arthur Cuming
Cindy Quinn

Juillet / July

- 1 Dennis Chapman
Erwin Watson
- 5 Trevor Blais
- 11 Byanka Champagne
- 12 Geraldine Murray
- 13 Brenda Lowe
- 14 Loïc Cloutier
- 15 Rebecca Coates
- 17 Greta Allison Jones
- 22 Audrey Bérard Sylvester
- 23 Cole Chapman Young
- 24 Marie-Josée Longpré
- 27 Serge Lemay
- 30 Linda Shattuck

Août / August

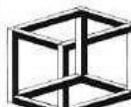
- 1 Melissa MacIver
Margie Quinn
- 3 Scott Coates
Russell Perkins
- 5 Nicole Champagne
- 6 Peyton Lafond
Robyn Parsons
- 7 Timothy Main
- 8 Patrick Cosman
Gilles Gendron
Julie Gervais
- 11 Francine Jacques
- 13 Kyle Young
- 15 Saskia Lemay
- 16 Marie-Anne Blais
- 18 Frédérique Riendeau-
Beauregard
Riley Williams
- 19 Marie-Josée Grenier
- 21 Étienne Blais
- 22 Hazel Kerr
- 23 Martial Vachon
- 24 Yvan Lapierre
- 25 Pierre Cloutier

Septembre / September

- 2 Robert Hodge
Loïc Turcotte
- 3 Marc Bilodeau
Jessica Nadeau
- 4 Raymond Binnette
- 5 Dylan Coates
- 7 Bruce Kerr
- 13 Ruby Pehlemann
- 14 Isabelle Taillon
- 15 Nancy Desrochers
- 16 Jacques Lizotte
Sebastian Williams

* Vous voulez que votre nom ou ceux de vos enfants paraissent sur cette liste? Envoyez-nous un courriel au bury.image.articles@gmail.com

** Would you like your or your childrens' names to appear on this list? Send us an email at bury.image.articles@gmail.com



**Atelier
VIRAGE inc.**

François Lessard

819 578-4992

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

**Construction/rénovation
en tous genres**

- ♦ Rajout
- ♦ Deuxième étage

- ♦ Bâtiment agricole
- ♦ Garage

F.B.O. #3342-2835-25

3126352

Société d'histoire et du patrimoine de Bury **The Bury Historical and Heritage Society**

Bury
La fête du
Canada
Day
2 July, 2022

Strawberry | \$8 **Shortcake** **aux fraises**

10h à 15h30
10a.m. to 3:30p.m.



© SHPB-BHHS-John Mackley 2022



au Centre Communautaire
Manège Militaire de Bury
Armory Community Center

Recette du mois

Feta fouetté au miel épicé

Une nouvelle recette savoureuse à ajouter à votre répertoire d'amuse-gueules estivaux! Quelques remarques : 1) Tous les produits laitiers doivent absolument être à température ambiante lorsque vous préparez cette recette 2) Vous pouvez vous procurer des épices za'atar dans la plupart des épiceries, mais il est également possible de faire son propre mélange – faites une petite recherche sur Google! 3) Il est possible de réfrigérer le feta fouetté, mais vous devrez le laisser revenir à température ambiante avant de le servir à nouveau.



Recipe of the month

Whipped Feta with Spiced Honey

Here's a fun new recipe to add to your rotation of summer appetizers. A few notes: 1) It is very important that all your dairy ingredients are room temperature when making this recipe 2) You can buy a za'atar spice at most grocery stores, but you can also make your own blend at home – just Google! 3) You can refrigerate whipped feta, but you'll have to bring it back to room temperature before serving again.

Ingrédients :

200 g de fromage feta à température ambiante
100 g de fromage ricotta à température ambiante
50 g de crème sûre à température ambiante
Sel et poivre fraîchement moulu au goût
5 cuill. à table de miel
1 cuill. à table d'huile d'olive
1 grosse gousse d'ail hachée
2 cuill. à table de jus de citron
1 cuill. à thé de flocons de piment broyés
1 cuill. à thé d'épices za'atar
1 cuill. à table de ciboulette hachée
Graines de sésame noir et blanc
Servir avec du pain pita, du pain naan ou des crudités

Préparation :

1. Dans un robot culinaire ou un malaxeur (un batteur sur pied ne fonctionnera pas), combiner le feta, le ricotta et la crème sûre et mélanger à vitesse élevée pendant environ 2 à 3 minutes. Le mélange doit être lisse et crémeux. Saler et poivrer au goût, puis transférer dans un plat de service.
2. Dans une petite casserole, faire chauffer l'huile d'olive à feu doux. Faire revenir l'ail jusqu'à ce qu'il soit tendre, puis éteindre le feu. Ajouter le miel, le jus de citron et les flocons de piment, et mélanger le tout.
3. Verser tout le mélange de miel épicé sur le feta fouetté. Bien qu'il ne soit pas nécessaire de combiner le miel et le feta, j'aime tracer rapidement un « 8 » avec une fourchette pour les mélanger un peu.
4. Garnir de za'atar, de ciboulette, de graines de sésame, de flocons de piment et de poivre noir fraîchement moulu.
5. Servir immédiatement avec des pitas grillés, des pains naans ou vos crudités préférées.

Ingredients:

200g Feta cheese, room temperature
100g Ricotta cheese, room temperature
50g Sour cream, room temperature
Salt & fresh ground pepper to taste
5 TBSP Honey
1 TBSP Olive oil
1 Large garlic clove, minced
2 TBSP Lemon juice
1 tsp Crushed red chili flakes
1 tsp Za'atar spice
1 TBSP Chopped chives
Black and white sesame seeds
Pita, naan and or raw veggies for serving

Method:

1. In a food processor or blender (a stand mixer won't work), add your feta, ricotta and sour cream and blend on high for approximately 2-3 minutes. The mixture should be smooth and creamy. Add salt and pepper to taste, then transfer into a nice serving dish.
2. In a small saucepan, heat olive oil over low heat. Add your garlic and sauté until soft, then turn off the heat. Add your honey, lemon juice and chili flakes, and stir to combine.
3. Drizzle all of the spiced honey over top of your whipped feta – and while you don't need to combine the honey and feta together, I like to draw a quick figure 8 in the feta with a fork to blend the two just a little.
4. Top with za'atar, chives, sesame seeds, more red chili flakes and freshly ground black pepper.
5. Serve immediately with toasted pita, naan, or your favourite raw vegetables.

CAMP DE JOUR 2022

Nous sommes en pleine planification du camp de jour pour la période estivale 2022 et sommes heureux d'annoncer la nomination de Léa Blais comme coordonnatrice.

Le camp aura lieu du 27 juin au 12 août 2022, il est encore possible de procéder à l'inscription de vos enfants par le site internet de la municipalité ou en vous procurant des formulaires papier sur le babillard situé à côté du bureau

Renouée du Japon

Considéré comme l'un des cent pires envahisseurs sur la planète, la Renouée du Japon doit cette renommée à ses modes de reproduction très efficaces. Le plus utilisé est sans contredit la propagation végétative. Près des deux tiers de la biomasse d'un plant se trouve dans le sol dans un important réseau de rhizomes. La plante peut également se propager par les fragments de rhizomes ou de tiges. Un fragment de rhizome d'un centimètre (7 grammes) peut former une nouvelle plante. Auparavant la maturation des graines était stoppée par l'arrivée des gels d'automne. À la faveur de l'allongement de la saison de croissance dans le sud du Québec, la renouée du Japon produit désormais des graines avec un taux de viabilité entre 40 et 60 %.

La Renouée du Japon est bien présente et se propage sur notre territoire, pour connaître les moyens de freiner sa propagation visitez le <https://www.environnementestrie.ca/renouee-du-japon/>

2022 DAY CAMP

The planning for the 2022 summer day camp is in full swing and we are happy to announce the nomination of Léa Blais as coordinator.

The camp will take place from June 27 to August 12, 2022. You can still register your children online through the municipal website or fill a paper copy of the form, available on the municipal bulletin board located beside the office.

Japanese Knotweed

Considered one of the world's 100 worst invading species, Japanese knotweed owes its infamy to its very efficient reproduction methods. The most widely used is without a doubt vegetative propagation. Nearly two-thirds of a plant's biomass is found in the soil in an extensive network of rhizomes. The plant can also spread by the fragments of rhizomes or stems. A one centimetre (7 gram) piece of rhizome can form a new plant. Previously, seed maturation was halted by the onset of autumn frosts. Thanks to the lengthening of the growing season in southern Quebec, Japanese knotweed now produces seeds with a viability rate between 40 and 60%.

Japanese knotweed is present and thrives on our territory, to find out how to stop its spread visit <https://www.invasivespeciescentre.ca/>



Permis de feu / Fire Permits



Il est important de faire une demande afin d'éviter que les pompiers soient appelés à intervenir et ainsi vous épargner une amende pour avoir allumé un feu sans autorisation.

C'EST GRATUIT !

Alors 48 h avant d'allumer un feu de plein air, du défrichage/nettoyage ou des feux d'artifice, faites une demande en ligne

<https://municipalitedebury.qc.ca/demande-de-permis-de-feu/>

ou

par téléphone au 819-560-8414 poste 2849

It is important to request a fire permit to prevent firefighters from being called to intervene and avoid a fine for burning without an authorization.

IT'S FREE!

So 48 hrs before starting an outdoor fire, clearing/cleaning brush or setting off fireworks, request your permit online

<https://municipalitedebury.qc.ca/en/fire-permit/>

Or

contact us at 819-560-8414 extension 2849.





Nouveau défibrillateur

Avez-vous remarqué la lueur verte au Centre Communautaire du manège militaire?

La Municipalité a fait l'acquisition d'un nouveau défibrillateur. Celui-ci est installé dans un boîtier à côté de la caserne sur le mur extérieur du Centre communautaire, c'est ce boîtier qui brille vert la nuit.

Ce défibrillateur est accessible au public en cas de besoin, 24 h par jour, 7 jours sur 7, même si le boîtier est sous constante surveillance, **vous devez communiquer avec le 911 si vous devez vous servir du défibrillateur.**

Pause estivale de l'Image

Afin de rester à l'affût des nouvelles municipales pendant la pause estivale du journal communautaire nous vous invitons à visiter régulièrement le site internet municipal ainsi que notre page Facebook ou de consulter le babillard municipal ainsi que le babillard du bureau de poste.

Camion cantine

Avec l'arrivée en novembre dernier du nouveau camion d'équipement du service incendie, plutôt que d'envoyer l'ancien camion cube à la ferraille, celui-ci a été transformé afin de remplacer la cantine du parc Mémorial qui fut incendiée au printemps 2020. Le camion-cantine est déjà installé et sera inauguré lors des olympiades de l'école Pope Memorial Elementary.

Lancement du Marché public le 25 juin

C'est un départ pour le marché public de Bury ! Cette première année est une année pilote et servira à peaufiner le projet. Le marché aura lieu les samedis de 10 h à 14 h au Parc mémorial aux dates suivantes :

Le 25 juin, Le 9 juillet, Le 23 juillet,
Le 6 août, Le 20 août, Le 3 septembre,
Le 17 septembre

New Defibrillator

Did you notice the green glow at the Armoury community centre?

The municipality has acquired a new defibrillator. It is installed in a round cabinet on the exterior wall of the Armoury community centre by the fire station, it's this cabinet that glows green at night.

The defibrillator is accessible to the public 24 hours a day/7 day a week in case of an emergency. Even if the cabinet always monitored, **you must contact 911 if you need to use the defibrillator.**

The Image's summer break

To keep up to date with the latest municipal news during the community's newspaper summer break we suggest that you regularly visit the municipal website, our Facebook page or the municipal and Post office billboard

Cantine Truck

With the arrival of the fire department new equipment truck, instead of sending the old cube truck to the junkyard it was transformed to replace the park cantine that burned in the spring of 2020. The cantine truck is already in place and will be inaugurated at the Pope Memorial Elementary School track meet.

Launch of the Public Market on June 25

It's a start for the Bury Public Market! This first year is a pilot year and will serve as a learning curve to perfect the project. The market will take place on Saturdays from 10 a.m. to 2 p.m. at Memorial Park on the following dates:

June 25, July 9, July 23
August 6, August 20, September 3,
September 17

Le bureau municipal sera fermé
Vendredi 24 juin et vendredi 1er juillet



The municipal office will be closed
Friday, June 24 and Friday, July 1.

GROS REBUTS

La collecte des gros rebuts a eu lieu lors de la semaine du 30 mai dernier. Les employés qui ont procédé à la collecte ont ramassé les items autorisés jusqu'à un volume de 4 mètres³ comme prescrit par le règlement 424-2021 relatif à la gestion des matières résiduelles. Si des articles ont été laissés après cette collecte, le propriétaire est responsable de disposer de ceux-ci aux endroits appropriés, à ses frais, soit à l'écocentre ou chez Valoris, dans un court délai. Pour plus d'information et pour consulter la liste des items refusés, veuillez vous diriger vers la section environnement du site internet municipal.

BIG GARBAGE

The collection of large items took place during the week of May 30. The employees who proceeded with the collection picked up the authorized items up to a volume of 4 meters³ as prescribed by Bylaw 424-2021 on waste management. If items have been left after this collection, the property owner is responsible for disposing of them in the appropriate places, at his own expense, either at the ecocentre or at Valoris within a short period of time. For more information and to consult the list of refused items, please go to the environment section of the municipal website.



MARCHÉ PUBLIC PUBLIC MARKET



Du 25 juin au 17 septembre (une semaine sur deux)

From June 25 to September 17 (every two weeks)

10h à 14h au Parc Memorial Park from 10 a.m. to 2 p.m.

Producteurs-trices (fruits, légumes, fromages et viandes), produits transformés (confitures, conserves, etc.), boulangers-ères et artisans (es) etc. 🍅🍌🍎🍇



Joignez-vous à nous pour ce nouveau projet !



Le formulaire d'inscription est maintenant disponible en ligne sur notre site web: municipalitedebury.qc.ca ou au bureau municipal.

Pour toute question, veuillez nous contacter : information.bury@hsfqc.ca

Producers (fruits, vegetables, cheese and meat), Processed products (jams, preserves, etc.), Bakers and Artisans etc. 🍅🍌🍎🍇

Join us for this new project!

The registration form is now available online on our website: municipalitedebury.qc.ca or at the municipal office.

If you have any questions, please contact us: information.bury@hsfqc.ca



Bury's IMAGE de Bury
Volume 29, no. 5 Juin / June 2022

